



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
28 October 2009
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций

по праву международной торговли

Рабочая группа I (Закупки)

Семнадцатая сессия

Вена, 7-11 декабря 2009 года

Возможные изменения в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг – пересмотренный текст Типового закона*

Записка Секретариата

Добавление

В настоящей записке изложено предложение относительно главы III (Открытые торги) пересмотренного Типового закона, охватывающей статьи 30-38.

Замечания Секретариата включены в сопроводительные сноски.

* Настоящий документ представлен менее чем за десять недель до открытия сессии в связи с проведением по просьбе Комиссии межсессионных неофициальных консультаций по всему тексту (A/64/17, пункт 281).



ГЛАВА III. ОТКРЫТЫЕ ТОРГИ

РАЗДЕЛ I. ПРИВЛЕЧЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 30. Процедуры привлечения тендерных заявок¹

1) При условии соблюдения положений статьи 16² закупающая организация привлекает тендерные заявки путем открытого привлечения.

Статья 31. Содержание приглашения к участию в торгах³

В приглашении к участию в торгах содержится, как минимум, следующая информация:

- a) наименование и адрес закупающей организации;
- b) характер, количество и место доставки товаров, подлежащих поставке, характер и место работ, подлежащих выполнению, или характер услуг и место, где они должны быть предоставлены, или их надлежащая комбинация;
- c) желательные или требуемые сроки поставки товаров или завершения работ, или график предоставления услуг, или их надлежащая комбинация;
- d) критерии и процедуры, подлежащие использованию при оценке квалификационных данных поставщиков или подрядчиков, в соответствии со статьей [9 (2)];
- e) заявление в соответствии со статьей [8] в зависимости от обстоятельств;
- f) способы, порядок и [условия] получения тендерной документации⁴;
- g) плата, при наличии таковой, взимаемая закупающей организацией за тендерную документацию;
- h) [если закупающая организация не примет иного решения в случае внутренних закупок,]⁵ валюта и способы платежа за тендерную документацию;

¹ Проект данной статьи, который основан на статье 24 Типового закона 1994 года, был изменен в связи с включением определения термина "открытое привлечение" в статью 2.

² Ссылка на статью 16 была включена для уточнения того, что закупающая сторона может проводить предквалификационные процедуры. Аналогичная ссылка при необходимости будет добавлена и в описание других методов закупок. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности включения прямой ссылки на предквалификационные процедуры для большей удобочитаемости.

³ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа одобрила этот проект статьи, который основан на статье 25 (1) Типового закона 1994 года, с изменениями в подпункте (j) (A/CN.9/668, пункты 161-162).

⁴ Данный пункт был пересмотрен в целях придания ему технологически нейтрального характера.

⁵ Эта начальная фраза соответствует перекрестной ссылке, содержащейся в статье 23 Типового закона 1994 года и исключенной из существующего проекта пересмотренного типового закона. Эксперты, с которыми консультировался Секретариат, высказывали мнение

i) [если закупающая организация не примет иного решения в случае внутренних закупок,]⁶ язык или языки, на которых имеется тендерная документация;

j) порядок, [условия] и окончательный срок представления тендерных заявок⁷.

Статья 32. Предоставление тендерной документации⁸

Закупающая организация предоставляет тендерную документацию поставщикам или подрядчикам в соответствии с процедурами и требованиями, указанными в приглашении к участию в торгах. В случае проведения процедур предквалификационного отбора закупающая организация предоставляет комплект тендерной документации каждому поставщику или подрядчику, который прошел предквалификационный отбор и который вносит плату, при наличии таковой, взимаемую за эту документацию. Плата, которую закупающая организация может взимать за тендерную документацию, включает только расходы на ее доставку поставщикам или подрядчикам.

Статья 33. Содержание тендерной документации⁹

В тендерную документацию включается, как минимум, следующая информация:

a) инструкции по подготовке тендерных заявок;

b) критерии и процедуры в соответствии с положениями статьи [9], касающиеся оценки квалификационных данных поставщиков или подрядчиков и касающиеся повторного подтверждения квалификационных данных в соответствии со статьей [37 (6)];

c) требования в отношении документальных доказательств или другой информации, которая должна быть представлена поставщиками или подрядчиками в подтверждение своих квалификационных данных;

d) описание объекта закупок в соответствии со статьей [10]; количество товаров, которое планируется заказать¹⁰, и/или услуг, которые должны быть предоставлены; место, где должны быть выполнены работы или предоставлены

о целесообразности пересмотра некоторых исключений, допускаемых согласно статье 23 Типового закона 1994 года в случае внутренних закупок.

⁶ То же.

⁷ Данный пункт был пересмотрен в целях придания ему технологически нейтрального характера.

⁸ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа одобрила этот проект статьи, который основан на статье 26 Типового закона 1994 года, с последующим изменением (A/CN.9/668, пункты 163-164).

⁹ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа одобрила этот проект статьи, который основан на статье 27 Типового закона 1994 года (A/CN.9/668, пункт 166).

¹⁰ Поправка предложена в июле 2009 года неофициальной редакционной группой в составе Австрии, Анголы, Германии, Марокко, Нигерии, Сенегала, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Франции и Чешской Республики.

услуги; и желательные или требуемые сроки, при наличии таковых, поставки товаров, выполнения работ или предоставления услуг;

е) информация о критериях и процедуре оценки тендерных заявок;

ф) положения и условия договора о закупках, в той степени, в которой они уже известны закупающей организации, и форма договора, если таковая имеется, который должен быть заключен сторонами;

г) соответствующее указание и описание способа оценки и сопоставления альтернативных тендерных заявок, если допускаются альтернативные характеристики объекта закупок, и условия договора или другие требования, изложенные в тендерной документации;

h) описание той части или частей закупаемых товаров, в отношении которых могут быть представлены тендерные заявки, если поставщикам или подрядчикам разрешено представить тендерные заявки только на часть объекта закупок;

и) способ, на основе которого должна быть рассчитана и выражена цена тендерной заявки, включая указание на то, должна ли цена содержать другие элементы помимо стоимости самого объекта закупок, например любые применимые расходы на транспортировку и страхование, уплату таможенных пошлин и налогов;

ж) [если закупающая организация не примет иного решения в случае внутренних закупок,]¹¹ валюта или валюты, в которых должна быть рассчитана и выражена цена тендерной заявки;

к) [если закупающая организация не примет иного решения в случае внутренних закупок,]¹² язык или языки в соответствии со статьей [13], на которых должны подготавливаться тендерные заявки;

л) любые требования, предъявляемые закупающей организацией в отношении эмитента и характера, формы, количества и других основных условий любого обеспечения тендерной заявки, которое должно предоставляться поставщиками или подрядчиками, представляющими тендерные заявки в соответствии со статьей 15, и любые подобные требования в отношении любого обеспечения исполнения договора о закупках, предоставленного поставщиком или подрядчиком, который заключает договор о закупках, включая такое обеспечение, как гарантии наличия необходимых трудовых и материальных ресурсов;

м) соответствующее указание, если поставщик или подрядчик не может изменять или отзываться своей тендерной заявкой до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки;

¹¹ Эта начальная фраза соответствует перекрестной ссылке, содержащейся в статье 23 Типового закона 1994 года и исключенной из существующего проекта пересмотренного типового закона. Эксперты, с которыми консультировался Секретариат, высказывали мнение о целесообразности пересмотра некоторых исключений, допускаемых согласно статье 23 Типового закона 1994 года в случае внутренних закупок.

¹² То же.

- n) порядок, [условия] и окончательный срок представления тендерных заявок в соответствии со статьей [34]¹³;
- o) способы, с помощью которых поставщики или подрядчики в соответствии со статьей [14] могут запрашивать разъяснения в связи с тендерной документацией, и заявление о намерении закупающей организации на этом этапе провести встречу с поставщиками или подрядчиками;
- p) срок, в течение которого тендерные заявки имеют силу в соответствии со статьей [35];
- q) порядок, [условия,] дата и время вскрытия тендерных заявок в соответствии со статьей [36]¹⁴;
- r) информация о критериях и процедуре оценки тендерных заявок;
- s) [если закупающая организация не примет иного решения в случае внутренних закупок,]¹⁵ валюта, которая будет использована для оценки и сопоставления тендерных заявок согласно статье [37 (5)], и обменный курс, который будет использован для перевода суммы тендерных заявок в эту валюту, либо заявление о том, что будет использован обменный курс, действующий на определенную дату и публикуемый указанным финансовым учреждением;
- t) ссылки на настоящий Закон, подзаконные акты о закупках и другие законы и нормы, имеющие непосредственное отношение к процедурам закупок [, в том числе к процедурам, применимым к закупкам, связанным с закрытой информацией]¹⁶;
- u) имя, должность и адрес одного или нескольких должностных лиц или служащих закупающей организации, которые уполномочены непосредственно поддерживать связь с поставщиками или подрядчиками и получать от них сообщения в связи с процедурами закупок без вмешательства посредника;
- v) любые обязательства, которые должен принять поставщик или подрядчик, помимо договора о закупках, как, например, обязательства [об учете социально-экономических факторов]¹⁷;
- w) уведомление о праве на обжалование [в случае несоблюдения положений настоящего Закона]¹⁸, предусмотренном в статье [61] настоящего

¹³ Рабочая группа, возможно, пожелает добавить требование о разумном сроке, чтобы позволить поставщикам подготовить свои тендерные заявки, как она предусмотрела в контексте рамочных соглашений. Предлагаемый текст содержится в предложенной пересмотренной статье 34 (1), однако Рабочая группа, возможно, также пожелает сделать соответствующую ссылку в этой статье.

¹⁴ Данный подпункт был пересмотрен в целях придания ему технологически нейтрального характера и приведения его в соответствие с другими подобными положениями Типового закона.

¹⁵ Эта начальная фраза соответствует перекрестной ссылке, содержащейся в статье 23 Типового закона 1994 года и исключенной из существующего проекта пересмотренного типового закона. Эксперты, с которыми консультировался Секретариат, высказывали мнение о целесообразности пересмотра некоторых исключений, допускаемых согласно статье 23 Типового закона 1994 года в случае внутренних закупок.

¹⁶ Поправка предложена неофициальной редакционной группой в июле 2009 года.

¹⁷ Поправка предложена неофициальной редакционной группой в июле 2009 года.

¹⁸ Исправлено с учетом изменений в статье 61.

Закона [, а также информация о продолжительности периода ожидания, а если такового не предусмотрено, уведомление об этом с указанием причин]¹⁹;

х) любые формальности, которые потребуются после акцепта выигравшей тендерной заявки для вступления в силу договора о закупках, включая, где это необходимо, составление письменного договора о закупках в соответствии со статьей [20] и утверждение вышестоящим органом или правительством, и предполагаемый срок, который потребуется для получения утверждения после отправления уведомления об акцепте;

у) любые другие требования, установленные закупающей организацией в соответствии с настоящим Законом и подзаконными актами о закупках, касающимися подготовки и представления тендерных заявок и других аспектов процедур закупок.

РАЗДЕЛ II. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 34. Представление тендерных заявок²⁰

1) Без ущерба для пунктов 2-5 настоящей статьи закупающая организация устанавливает в приглашении к участию в торгах в соответствии со статьей 31 (j) и в тендерной документации в соответствии со статьей 33 (n) порядок, [условия] и окончательный срок представления тендерных заявок. Окончательный срок представления тендерных заявок выражается в качестве конкретной даты и времени и дает поставщикам или подрядчикам достаточное время для подготовки и направления их заявок с учетом разумных потребностей закупающей организации²¹.

2) Если в соответствии со статьей [14] закупающая организация издает какое-либо разъяснение или изменение тендерной документации или если она проводит встречу с поставщиками или подрядчиками, то она до истечения окончательного срока представления тендерных заявок продлевает, в случае необходимости, этот окончательный срок, с тем чтобы предоставить поставщикам или подрядчикам разумное время для учета в их тендерных заявках такого разъяснения или изменения, или протокола встречи.

3) Закупающая организация может, исключительно по своему усмотрению, до истечения окончательного срока представления тендерных заявок продлить этот срок, если один или несколько поставщиков или подрядчиков не в состоянии представить свои тендерные заявки до установленного окончательного срока вследствие любого не зависящего от них обстоятельства.

4) Уведомление о любом продлении окончательного срока незамедлительно направляется каждому поставщику или подрядчику, которым закупающая организация предоставила тендерную документацию.

¹⁹ Добавлено с учетом замечаний, изложенных в пунктах 235 и 237 документа A/64/17.

²⁰ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа одобрила этот проект статьи, который основан на статье 30 Типового закона 1994 года, с изменениями в пункте 1 (A/CN.9/668, пункт 171).

²¹ Положения этого пункта были пересмотрены в целях придания ему технологически нейтрального характера и приведения его в соответствие с другими подобными положениями Типового закона.

- 5)²² а) Тендерная заявка представляется в письменной форме, с подписью и:
- i) если она представляется на бумаге, то в запечатанном конверте; или
 - ii) если она представляется любым иным образом, то в соответствии с требованиями, указанными закупающей организацией и обеспечивающими, по крайней мере, такую же степень подлинности, защищенности, надежности и конфиденциальности;
- б) закупающая организация представляет поставщику или подрядчику расписку с указанием даты и времени получения его тендерной заявки²³;
- в) закупающая организация сохраняет защищенность, надежность и конфиденциальность тендерной заявки и обеспечивает, чтобы содержание тендерной заявки рассматривалось только после ее вскрытия в соответствии с настоящим Законом.
- б) Тендерная заявка, полученная закупающей организацией по истечении окончательного срока представления тендерных заявок, не вскрывается и возвращается неоткрытой представившему ее поставщику или подрядчику.

Статья 35. Срок действия тендерных заявок; изменение и отзыв тендерных заявок²⁴

- 1) Заявки остаются в силе в течение срока, указанного в тендерной документации.
- 2) а) До истечения срока действия тендерных заявок закупающая организация может просить поставщиков или подрядчиков продлить этот срок на дополнительный конкретный период времени. [Поставщик или подрядчик может отклонить такой запрос, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки, и срок действия его тендерной заявки закончится по истечении [первоначального]²⁵ срока действия];
- б) поставщики или подрядчики, которые соглашаются продлить срок действия своих тендерных заявок, продлевают или обеспечивают продление срока действия предоставленного ими обеспечения тендерной заявки или предоставляют новое обеспечение тендерной заявки для покрытия продленного срока действия своих тендерных заявок. Поставщик или подрядчик, срок действия обеспечения тендерной заявки которого не продлевается или который не предоставляет новое обеспечение тендерной заявки, рассматривается как

²² Текст пункта 5 настоящей статьи был в предварительном порядке одобрен Рабочей группой на ее двенадцатой сессии (см. документ A/CN.9/640, пункт 28).

²³ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа приняла предложение рассмотреть в Руководстве в контексте этого подпункта характер расписки, подлежащей выдаче, и указать, что удостоверение расписки, выданной закупающей организацией, будет носить окончательный характер (A/CN.9/668, пункт 173).

²⁴ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа отложила рассмотрение этого проекта статьи, который основан на статье 31 Типового закона 1994 года, с учетом различных мнений, высказанных в отношении предложения исключить второе предложение текста пункта 2 (а) (A/CN.9/668, пункты 175-176). Обсуждение хода разработки этих положений см. в документе A/CN.9/WG.I/WP.68/Add.1, раздел G.

²⁵ Поправка предложена неофициальной редакционной группой в июле 2009 года.

поставщик или подрядчик, отклонивший запрос о продлении срока действия своей тендерной заявки.

3) Если только в тендерной документации не предусмотрено иное, поставщик или подрядчик может изменить или отозвать свою тендерную заявку до истечения окончательного срока представления тендерных заявок, не теряя права на обеспечение своей тендерной заявки. Такое изменение или уведомление об отзыве является действительным, если оно получено закупающей организацией до истечения окончательного срока представления тендерных заявок.

РАЗДЕЛ III. ОЦЕНКА И СОПОСТАВЛЕНИЕ ТЕНДЕРНЫХ ЗАЯВОК

Статья 36. Вскрытие тендерных заявок²⁶

1) Тендерные заявки вскрываются по наступлении срока, указанного в тендерной документации в качестве окончательного срока представления тендерных заявок, или по наступлении любого продленного окончательного срока, в соответствии с [условиями,] порядком и процедурами, указанными в тендерной документации²⁷.

2) Закупающая организация разрешает всем поставщикам или подрядчикам, представившим тендерные заявки, или их представителям присутствовать при вскрытии тендерных заявок. Считается, что поставщикам или подрядчикам было разрешено присутствовать при вскрытии тендерных заявок, если они в полной мере извещаются в режиме реального времени о вскрытии тендерных заявок.

3) Наименование и адрес каждого поставщика или подрядчика, тендерная заявка которого вскрывается, и цена тендерной заявки объявляются лицам, присутствующим при вскрытии тендерных заявок, сообщаются по запросу поставщикам или подрядчикам, которые представили тендерные заявки, но которые не присутствуют или не представлены на вскрытии тендерных заявок, и сразу же заносятся в отчет о процедурах торгов, как это требуется статьей [23]²⁸.

²⁶ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа одобрила без изменений (A/CN.9/668, пункт 177) проект данной статьи, основанный на статье 33 Типового закона 1994 года, и текст пункта 2, одобренный Рабочей группой в предварительном порядке на ее двенадцатой сессии (см. документ A/CN.9/640, пункт 38). Было решено подчеркнуть в Руководстве, что возможные варианты порядка вскрытия тендерных заявок, установленного закупающей организацией (время, место, где это применимо, и другие факторы), должны предусматривать присутствие поставщиков или подрядчиков (A/CN.9/668, пункт 178). В июле 2009 года неофициальная редакционная группа предложила подробнее рассмотреть в Руководстве положение об "условном" или "виртуальном" присутствии поставщиков и подрядчиков при вскрытии тендерных заявок.

²⁷ Данный пункт был пересмотрен в целях придания ему технологически нейтрального характера и приведения его в соответствие с другими подобными положениями Типового закона.

²⁸ Как известно Рабочей группе, положения статьи 23 (1) (b) требуют включения в отчет таких же данных обо всех, кто представил тендерные заявки, Рабочая группа, возможно, пожелает включить в Руководство примечание, поясняющее, что, хотя любые тендерные заявки,

Статья 37. Рассмотрение, оценка и сопоставление тендерных заявок²⁹

1) а) Закупающая организация может просить поставщика или подрядчика индивидуально представить разъяснения в связи с его тендерной заявкой, с тем чтобы облегчить рассмотрение, оценку и сопоставление тендерных заявок. Не допускаются никакие запросы, предложения или разрешения с целью изменения существа тендерной заявки, включая изменения цены и изменения, направленные на то, чтобы сделать тендерную заявку, не отвечающую формальным требованиям, отвечающей формальным требованиям.

б) Независимо от подпункта (а) настоящего пункта закупающая организация [требует от поставщика или подрядчика, представившего тендерную заявку, исправить чисто арифметические ошибки, обнаруженные в ходе рассмотрения тендерных заявок.]³⁰

2) а) При условии соблюдения подпункта (б) настоящего пункта закупающая организация [рассматривает]³¹ тендерную заявку как отвечающую формальным требованиям [только в том случае]³², когда она соответствует [всем требованиям, изложенным в тендерной документации в соответствии со статьей 11 настоящего Закона] [соответствующим требованиям, изложенным в тендерной документации] [описанию объекта закупок, а также положениям и условиям договора о закупках или рамочного соглашения [, изложенным в тендерной документации в соответствии со статьей 11 настоящего Закона]]³³;

полученные по истечении окончательного срока, не вскрываются и возвращаются тем, кто их представил, факт их (слишком позднего) представления отражается в отчете.

²⁹ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа решила отложить рассмотрение данной статьи, основанной на статье 34 Типового закона 1994 года, из-за расхождений во мнениях по поводу предложенных ее формулировок (A/CN.9/668, пункты 180-181). В соответствии с просьбой Рабочей группы предложенные формулировки представлены в настоящем проекте в квадратных скобках для их дальнейшего рассмотрения Рабочей группой. Секретариату было также предложено изучить ход разработки соответствующих положений и порядок регулирования аналогичных вопросов в применимых международных документах и сообщить о своих выводах после рассмотрения этих положений (там же). Результаты этого изучения отражены в документе A/CN.9/WG.I/WP.68, разделы II.A и B.

³⁰ Поправка предложена неофициальной редакционной группой в июле 2009 года.

³¹ Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы заменить слова "может рассматривать", используемые в тексте 1994 года, словом "рассматривает" для обеспечения объективного подхода к определению соответствия заявок формальным требованиям. Рабочая группа, возможно, сочтет, что слово "может" в данном контексте способно привести непреднамеренный и нежелательный элемент субъективности и подразумевает описание того, какой может быть отвечающая формальным требованиям тендерная заявка, вместо определения отвечающей формальным требованиям тендерной заявки. Неофициальная редакционная группа в июле 2009 года предложила использовать слово "рассматривает".

³² Рабочая группа, возможно, сочтет, что слова "только в том случае" не являются здесь необходимыми, если в данном положении будет использовано слово "рассматривает", как предложено в предыдущей сноске. Неофициальная редакционная группа в июле 2009 года предложила сохранить слова "только в том случае".

³³ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа решила отложить рассмотрение альтернативных формулировок, представленных в квадратных скобках, и просила Секретариат изучить ход разработки соответствующих положений и порядок регулирования

b) закупающая организация может рассматривать тендерную заявку как отвечающую формальным требованиям, даже если в ней имеются незначительные отклонения, которые существенно не изменяют или не являются существенным отступлением от характеристик, положений, условий и прочих требований, изложенных в тендерной документации, или если в ней имеются ошибки или недочеты, которые можно исправить, не затрагивая существа тендерной заявки. Любые такие отклонения выражаются, по мере возможности, количественно и соответствующим образом учитываются при оценке и сопоставлении тендерных заявок³⁴.

3) Закупающая организация отклоняет тендерную заявку:

a) если поставщик или подрядчик, представивший данную тендерную заявку, не соответствует квалификационным требованиям;

b) если поставщик или подрядчик, представивший данную тендерную заявку, не [исправил арифметическую ошибку в соответствии с пунктом 1(b) настоящей статьи]³⁵;

c) если данная тендерная заявка не отвечает формальным требованиям;

d) при обстоятельствах, упомянутых в статьях [18 и 19].

4) a) Закупающая организация оценивает и сопоставляет тендерные заявки, которые не были отклонены, для выявления выигравшей тендерной заявки, как она определяется в подпункте (b) настоящего пункта, в соответствии с процедурами и критериями, изложенными в тендерной документации. Не используются никакие иные критерии помимо указанных в тендерной документации;

b) выигравшей тендерной заявкой является:

i) [когда единственным критерием заключения договора является цена –]³⁶ тендерная заявка с самой низкой ценой, с учетом любых

аналогичных вопросов в применимых международных документах и сообщить о своих выводах при рассмотрении этих положений (A/CN.9/668, пункты 180 (a) и 181). Результаты этого изучения отражены в документе A/CN.9/WG.I/WP.68, раздел II.A. Неофициальная редакционная группа в июле 2009 года предложила оставить в тексте первую альтернативную формулировку.

³⁴ Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли регламентировать порядок оценки соответствия заявок формальным требованиям применительно к некоторым или ко всем другим методам закупок. На пятнадцатой сессии было предложено сделать в пункте 3 (c) данной статьи перекрестную ссылку на статью 10 проекта пересмотренного текста (A/CN.9/668, пункт 179 (b)). В нынешнем варианте содержание статьи 10 проекта пересмотренного текста не позволяет включить в нее соответствующую перекрестную ссылку, так как в этой статье говорится об описании объекта закупок и положений и условий договора о закупках, а не об оценке соответствия заявок формальным требованиям.

³⁵ Данное положение было изменено в связи с внесением изменений в пункт 1(b) настоящей статьи по предложению неофициальной редакционной группы в июле 2009 года.

³⁶ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа решила отложить рассмотрение предложения о том, чтобы добавить эти слова в начале текста данного подпункта, и просила Секретариат изучить ход разработки соответствующих положений и порядок регулирования аналогичных вопросов в применимых международных документах и сообщить о своих выводах при рассмотрении этих положений (A/CN.9/668, пункты 180 (d) и 181). Результаты этого изучения отражены в документе A/CN.9/WG.I/WP.68, раздел II.B.2. Неофициальная

преференциальных поправок, применяемых в соответствии со статьей [11]; или

ii) [когда наряду с ценой имеются и другие критерии договора,]³⁷ если закупающая организация предусматривает это в тендерной документации, – [тендерная заявка с самой низкой ценой]³⁸, которая определяется на основе критериев и процедур оценки, указанных в тендерной документации в соответствии со статьей [11].

5) Если цены тендерных заявок выражены в двух или более валютах, то цены всех тендерных заявок пересчитываются в одну валюту по курсу, указанному в тендерной документации в соответствии со статьей [33 (s)], в целях оценки и сопоставления тендерных заявок.

6) Независимо от того, проводила ли закупающая организация предквалификационные процедуры в соответствии со статьей [16], закупающая организация может потребовать от поставщика или подрядчика, представившего тендерную заявку, которая была сочтена выигравшей тендерной заявкой в соответствии с пунктом 4 (b) настоящей статьи, подтвердить вновь свои квалификационные данные в соответствии с критериями и процедурами, удовлетворяющими положениям статьи [9]. Критерии и процедуры, подлежащие применению для такого повторного подтверждения, излагаются в тендерной документации. Если проводились предквалификационные процедуры, то применяются критерии, использовавшиеся для таких процедур.

7) Если закупающая организация требует от поставщика или подрядчика, представившего выигравшую тендерную заявку, подтвердить вновь свои квалификационные данные в соответствии с пунктом 6 настоящей статьи, но он не делает этого, закупающая организация отклоняет такую тендерную заявку и выбирает выигравшую тендерную заявку в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи из числа остальных действительных тендерных заявок с учетом права закупающей организации отменить закупку в соответствии со статьей [17 (1)].

8) Информация, касающаяся рассмотрения, разъяснения, оценки и сопоставления тендерных заявок, не раскрывается поставщикам или подрядчикам или любому другому лицу, которые официально не участвуют в рассмотрении, оценке или сопоставлении тендерных заявок или в принятии

редакционная группа в июле 2009 года предложила сохранить эту дополнительную формулировку.

³⁷ Там же.

³⁸ До сих пор не достигнут консенсус в том, стоит ли сохранить этот термин в пересмотренном тексте Типового закона и если нет, то какой термин использовать вместо него (A/64/17, пункты 169-174). В качестве альтернативных вариантов рассматриваются такие формулировки, как "заявка, получившая наилучшую оценку" и "наиболее выгодная/наиболее экономически выгодная тендерная заявка". По просьбе Рабочей группы, высказанной на ее пятнадцатой сессии (A/CN.9/668, пункты 180 (с), 181 и 220), Секретариат изучил ход разработки соответствующих положений и порядок регулирования аналогичных вопросов в применимых международных документах и изложил свои выводы в документе A/CN.9/WG.I/WP.68, раздел II.B.1. В июле 2009 года неофициальная редакционная группа высказалась за сохранение формулировки "тендерная заявка с самой низкой ценой". Некоторые эксперты, с которыми консультировался Секретариат, предложили сохранить данную формулировку применительно ко всем видам процедуры торгов (открытые торги, торги с ограниченным участием и двухэтапные торги).

решения о том, какая тендерная заявка подлежит акцепту, за исключением случая, предусмотренного в статьях [20 и 23].

Статья 38. Запрещение переговоров с поставщиками или подрядчиками³⁹

Между закупающей организацией и поставщиком или подрядчиком не ведутся никакие переговоры в отношении тендерной заявки, представленной данным поставщиком или подрядчиком.

³⁹ На своей пятнадцатой сессии Рабочая группа одобрила проект данной статьи, основанный на статье 35 Типового закона 1994 года, без изменений (A/CN.9/668, пункт 182).